



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
12/07/2012
EIXIDA NÚM. 44874

Ajuntament de Novelda
Sra. Alcaldesa-Presidenta
Pl. d'Espanya, 1
NOVELDA - 03660 (Alacant)

=====
Ref. queixa núm. 1208169
=====

Assumpte: utilització del valencià per l'Ajuntament de Novelda.

Senyora,

Vam rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que "l'Ajuntament de Novelda, en l'única llengua que fa servir el material imprès i els anuncis és en castellà, concretament: la Regidoria de Cultura, la Regidoria de Medi Ambient i la pàgina web de l'Ajuntament, en relació amb els actes culturals, informació de recollida de fem o la web, que únicament inclou la versió en castellà".

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

L'Ajuntament de Novelda ens va donar trasllat de dictamen emés pel Servei Tècnic de Normalització Lingüística de l'Ajuntament i va ser el següent:

"L'Ajuntament de Novelda fa servir en el material imprès i els anuncis que publica principalment el castellà i en algunes ocasions s'elaboren versions bilingües, pel que fa als casos concrets que se citen en l'al·legació, referents a les regidories de Cultura, Medi Ambient i Noves Tecnologies.

Quant a la Regidoria de Cultura, mensualment es publica la programació cultural que aquest Ajuntament organitza amb format bilingüe. Així mateix, si alguna de les activitats es realitza utilitzant el valencià com a llengua vehicular, com per exemple conferències, s'anuncien en aquesta llengua únicament.

Pel que fa a la Regidoria de Medi Ambient, enguany s'han fet algunes campanyes en valencià com ara la de les Jornades de Reforestació del dia de l'arbre o la promoció de la campanya de foment de la utilització de transport sostenible Novelbici.

I quant a la Regidoria de Noves Tecnologies, encarregada del funcionament de la pàgina web oficial de l'Ajuntament, tenia les dues versions, en castellà i en valencià, fins a finals de l'any 2011, quan es va canviar per un altre format provisional que només té la versió castellana, i ara se n'està preparant una altra de nova que entrarà en funcionament en breu i de la qual ja es tenen els continguts fixos traduïts i actualitzats, i que funcionarà amb normalitat en les dues versions castellana i valenciana.”

L'interessat va formular les al·legacions que va considerar convenientes i va ratificar íntegrament el seu escrit inicial de queixa.

Una vegada conclou la tramitació ordinària de la queixa, passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demanem que considere els arguments que seguidament li exposem i que constitueixen els fonaments del suggeriment amb què concloem.

Esta institució és conscient que els recursos de què disposen els ajuntaments són limitats i que cal racionalitzar-ne l'ús, però la legislació vigent respecte de l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació. I tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 25 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i que esta obligació, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

No obstant això anterior, senyora, hem de comunicar-li que la Llei d'ús i ensenyament del valencià (Llei 4/1983, de 23 de novembre) va ratificar el mandat estatutari recollit en l'article 5, que imposa als poders públics radicats a la Comunitat Valenciana la defensa i promoció del valencià en tots els àmbits

socials, a fi d'assolir la seua equiparació plena amb el castellà, l'altra llengua oficial.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no solament l'idioma castellà sinó també el propi d'eixa comunitat autònoma, va modificar notablement l'ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma cooficial propi han legislat en la matèria, mitjançant lleis denominades de normalització lingüística, a fi de fomentar l'ús de la llengua cooficial (especialment en aquells àmbits oficials: administració pública, educació, mitjans de comunicació, etc.) amb l'objectiu que esta assolisca cotes similars a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial en tot el territori de l'Estat.

L'aplicació d'estes lleis de normalització lingüística duta a terme per les diverses comunitats autònomes motiva, de vegades, que ciutadans que tenen com a llengua habitual el valencià, consideren vulnerats els seus drets lingüístics per l'ús d'una llengua o l'altra per part de les autoritats i les oficines públiques.

La normativa vigent respecte de l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, en l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana i en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació, per la qual cosa l'Administració pública valenciana està obligada a garantir la normalització lingüística, tal com es desprén de l'art. 7.4 i .5 de l'Estatut d'autonomia, en assenyalar que "Caldrà atorgar un especial respecte i protecció a la recuperació del valencià".

La Llei d'ús i ensenyament del valencià no és una altra cosa que el desenvolupament normal de les previsions contingudes en la Constitució espanyola i en l'Estatut d'autonomia respecte de l'ús de la nostra llengua com l'objectiu últim de recuperar la desigualtat que encara existix respecte de l'altra llengua oficial, el castellà, sense que en cap cas puga prevaler l'una sobre l'altra.

La citada Llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua història i pròpia del nostre poble" i, d'una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dos llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

Així mateix, **SUGGERIM a l'AJUNTAMENT DE NOVELDA** que, de conformitat amb la disponibilitat pressupostària de la hisenda local, promoga les actuacions necessàries perquè els impresos, fullets, formularis i les campanyes publicitàries que promoga, com també els continguts de la seua pàgina web, observen la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li recordem el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, d'acord amb el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa se li comunica perquè, en el termini de quinze dies, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana